

市民參加競選議員
可助政府制訂政策

新界政務署長許雄今日（星期六）促請大埔居民參與明年三月舉行的區議會選舉。

許氏在大埔樂善堂朱定昌頤養院開放日致詞時說，社會人士如果希望更加積極和直接參與社區事務，可以競選區議會席位。

他說：「他們可以反映市民的意見，令到在地方上政策的施行更能配合大眾的需求。」

許氏指出，在最近的選民登記運動中，大埔共有一萬五千人登記，將大埔登記選民的總數增至二萬七千八百人。

此外，他又說，自從中英聯合聲明發表後，香港市民更有信心面對將來。

他說：「整份協議草案，已為保持香港未來的繁榮和穩定，建立了良好的基礎。」

許氏並讚揚樂善堂長期服務社會的努力，以及在大埔建立頤養院的貢獻。

他說：「得悉頤養院正計劃增設醫療所，惠及大埔居民，實屬難能可貴。」

家長與子女多接觸
務使青年免受毒害

禁毒專員莫天敏呼籲家長應多接近子女，對他們關心和瞭解，以保護他們免受毒品所害。

莫氏今日（星期六）在一個禁毒家庭營中，作出以上呼籲。他說：「所有父母都會盡力保護他們的子女，免受海洛英或其他毒品所害。」

他續說：「當然，父母自己亦必須對毒品有正確及清楚的認識，才能有效地向他們的子女講解毒品的禍害。」

由禁毒常務委員會舉辦為期兩日的家庭營，是其今年之禁毒教育及宣傳工作項目之一，旨在使家長加深認識毒品問題及提醒他們督促及管教他們的子女，免受毒品所害。

莫氏深信這個禁毒家庭營所提供的富教育性及娛樂性的節目，定能加深家長們對毒品的認識，使他們明白到毒品的禍害及指導他們如何幫助他們的子女，免受毒品所害。

家庭營內容包括由禁毒處人員負責講解的禁毒教育講座、分組討論、幻燈片及電影播放、毒品資料展覽及一些特別為反吸毒宣傳設計的遊戲等。

該營在康樂體育事務處的西貢戶外康樂中心舉行，並吸引深水涉區內約一百六十名家庭成員參加。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：一幀「禁毒家庭營」的新聞圖片經由傳真機發出。

私家泳池須領取牌照

沙田市政主任吳英年今日在新界市政署為私家泳池負責人而舉辦的一個座談會上指出，本港所有私家泳池均須依法領取牌照。

吳英年在對數約二十名參加座談會的人士說，所有由會所、機構、社團或組織所管理的泳池，均須領牌。

牌照規定這些泳池須有兩名或以上的合格救生員當值。

此外，牌照亦規定每個私家泳池均需設有過濾或淨化設備；及需定期進行水質試驗，確保泳池池水的衛生水質。

吳英年表示，泳池的一般環境亦須保持清潔。

吳英年說，新界市政署人員經常視察各私家泳池，務求各泳池皆遵守牌照規定之事項。

他又說，在新界，有關上述法例事項，可向新界市政署牌照組查詢，地址為九龍尖沙咀柯士甸道一三六至一三八號金門商業大廈八樓，電話三十一六七四二五一。

編輯注意：私家泳池領牌事宜座談會圖片一幀經由傳真機發出。

薄扶林郊野公園內
野外定向設施啓用

青少年如欲選擇一項比緩步跑或遠足更具挑戰性的戶外活動，從今日開始可嘗試在薄扶林郊野公園新設的均衡定向設施。

此等首次在本港裝置的設施，是由香港野外定向總會設計，由漁農處安裝。

香港野外定向總會贊助人及郊野公園委員會非官守委員楊孝華今午為均衡定向設施主持啓用典禮。

楊氏在典禮上說：「野外定向是一項有益身心的戶外活動，既可鍛鍊身體，又可測驗看地圖和選擇路徑的智力及本領，而且還充滿比賽的刺激。」

他說：「這項運動最近才傳入香港但很快便成為年青人所喜愛，他們較喜歡此項比緩步跑或遠足等更富趣味的個人戶外活動。」

楊氏又說，在認識到有需要在市區附近設立這項運動的設施後，漁農處便與香港野外定向總會合力在薄扶林郊野公園設立「均衡定向設施」，這在本港尚屬首次。

他說，由於這項設施接近市區，深信必會受熱愛野外定向的人士所喜愛，並會促進這項新興活動的發展。

漁農處副處長李熙瑜博士及香港野外定向總會主席白爾理亦有出席啓用禮。

這項設施共有十六支豎立在公園內的控制柱，進行野外定向的人士需要依據數字次序一一找出。

該批支柱是由香港野外定向總會製造，每支高約一米，並寫有記號，各柱的位置均標明在地圖上。

啓用典禮的壓軸項目是由一群少警學員向在坐嘉賓示範使用這項設施。

元朗週二晚停水

元朗若干地區在星期二（十一月二十七日）由晚上十時起至翌晨七時止，暫停食水供應，以便進行水務工程。

該區共有五處地點將會受到停水影響：

- * 由藍地抽水站起至坳頭之一段青山公路。
- * 由坳頭到新田之一段青山公路（新田段）。
- * 由坳頭起至上村之一段錦田公路。
- * 由錦田公路起至上村之一段錦上路。
- * 由錦田公路起至八鄉消防訓練學校間之一段錦上路。

除上述地區之村落外，橫洲工業大廈，錦繡花園及石崗軍營亦受到影響。

廈村／青山練靶區
十二月份射擊日期

廈村／青山練靶區下（十二）月將舉行十八次射擊練習。

屆時，射擊區附近將懸紅旗示警。各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

十二月份之射擊練習日期及時間如下：

日期	時間
十二月一日（星期六）	上午八時至下午五時
十二月三日（星期一）	上午八時至下午五時
十二月四日（星期二）	上午八時至下午十一時
十二月五日（星期三）	上午八時至下午十一時
十二月六日（星期四）	上午八時至下午十一時
十二月七日（星期五）	上午八時至下午十一時
十二月十日（星期一）	上午八時至下午五時
十二月十一日（星期二）	上午八時至下午五時
十二月十二日（星期三）	上午八時至下午五時
十二月十三日（星期四）	上午八時至下午五時
十二月十四日（星期五）	上午八時至下午五時
十二月十五日（星期六）	上午八時至下午五時
十二月十七日（星期一）	上午八時至下午五時
十二月十八日（星期二）	上午八時至下午十一時
十二月十九日（星期三）	上午八時至下午五時
十二月二十日（星期四）	上午八時至下午五時
十二月二十一日（星期五）	上午八時至下午五時
十二月二十二日（星期六）	上午八時至下午五時

觀塘瑞和街單程南行
上水道路一段暫封閉

運輸署宣布，為重新安置觀塘瑞和街小販，瑞和街介於嘉樂街與輔仁街之一段雙程行車道將由星期一（十一月二十六日）上午十時起，改為單程南行，所有車輛一律禁止由輔仁街北行綫右轉，及由崇仁街南行綫左轉入瑞和街。

在新界方面，本星期一及星期二（十一月二十六及二十七）由午夜十二時至凌晨五時，D四公路近上水小型迴旋處之一段將暫予封閉，以便進行建築工程。

由文錦渡往元朗及石崗之車輛請改經馬會路、D一路、粉嶺迴旋處，L二路及大埔公路，由大埔往西行之車輛請改經粉嶺迴旋處，L二路及大埔公路。

小柴灣建海堤填海闢地
作工商及社區建設用途

工程拓展署行將在小柴灣發展區興建一條長四百米之海堤及填海十三點五公頃。

該署現正招標承投此項工程，預料可將明年二月動工，需時廿四個月完成。

這批工程屬小柴灣第一期發展計劃。餘下的海堤及填海工程以及基本建設工程，以後會陸續分期進行。

整個工程完成後，填得的土地將用作工商業及社區建設用途。

弱智人士體育計劃 八成半參加者獲獎

一項專為弱智人士而設的體育獎勵計劃中，超過八成半的參加者均可以證明他們能夠克服本身之缺陷，並且達到規定而獲得獎勵。

該項「弱智人士體育獎勵計劃」今（星期六）晨在沙田銀禧體育中心舉行頒獎典禮。有三十人取得金獅獎或銀獅獎，而另外六十三人則獲得銅獅獎或進步獎。

該項計劃是於本年九月間展開。主辦機構為一百二十多名參加者提供七項特選體育活動的訓練課程。該七項活動為田徑、游泳、遠足、野外定向、舞蹈、足球及籃球。參加者必須參加其中三類，並且必須在過去幾個月中有進步表現才可獲獎。

康樂文化署長韋能信在主持頒獎禮時，讚揚年青運動員之決斷、信心及勇氣。

他又稱許主辦者、志願服務的教練及助手以及參加者家長及教師之協助，促使這計劃獲得盛大成功。

該項計劃為康樂文化署轄下之康樂及體育事務處及香港弱智人士體育協會聯合主辦，並獲 N C R（香港）有限公司贊助。

出席今日頒獎禮尚有香港弱智人士體育協會會長容德根、N C R（香港）有限公司董事李磊光及總康樂體育主任陳永晃。

：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：一幀攝於頒獎典禮上的照片，由傳真機送出。

首席按察司認為

對待青少年犯罪者
不能單憑嚴刑峻法

首席按察司羅弼時爵士今日表示，對待青少年犯罪者單憑嚴刑峻法是不行的。

他認為年青人會受仁慈和諒解的態度所感動，因此，完全放棄這種態度去對待他們實難以成功。

羅弼時爵士今晨在鰂魚涌為社會福利署培志男童院主持開幕，發表以上意見。

他說，有人認為跟隨西方國家的做法，以社會工作途徑去改善和糾正青少年罪犯的行為是過於溫和。

他說：「當然我們必須使青少年犯罪者知道他們行為的嚴重性，對其本身利益所構成的危險和對疼愛他們的人所造成的困擾。」

「毫無疑問，對做錯事的人，我們必須施予懲罰，但我們亦不可忽視一點，就是對待青少年犯罪者的出發點是確保他們不再重蹈覆轍和防止長此以往的犯罪下去，在牢獄中渡過他們的大半生。」

羅弼時爵士說，培志男童院是一所開放式的院所，院童將會以小組型式，在充滿家庭氣氛的環境中住宿。

他說，這所男童院由一班資深的社會工作人員管理，他們對處理那些忐忑不安、鬱鬱寡歡、心緒不寧或生活不愜意的青少年都有豐富的經驗。

他相信這班社工會以同情和諒解的態度對待他們，使他們離開院所之日，較初來之時，學到更多知識，去面對社會的挑戰。

社會福利署署長湛保庶亦在開幕禮上指出，其屬下部門負責依照法庭指示，以感化督導、住院訓練及善後輔導方法，使青年罪犯改過自身。

他說，住宿院所，係在紀律嚴明及受管制的環境下，向法院提供訓練，以社會工作的途徑，使他們洗心革面，日後重返社會時，成爲奉公守法的市民。

湛保庶說：「過去，我們都很關注現有的五間院所，是否足夠應付需求的問題。部分院所收容人數超過原有名額。」

他對這座前身爲鯛魚涌英童小學，現改爲另一間男童院，感到非常高興。

男童院樓高三層，可爲六十名年齡由七歲至十三歲的男童提供住宿及訓練。內有四間宿舍、兩間課室、一個禮堂、一間視聽室、一間附設廚房的飯堂、病房及體育活動用的場地。

西貢老人節開始

西貢區一九八四年度敬老節明日（星期日）開始，一連三星期，在區內外舉辦二十多項康樂、文化及社區活動，以鼓勵居民對老人更加瞭解及關懷。

老人節之重頭戲是為約一千名老人而設的千歲宴及天才競技。其他地區性活動包括家務助理服務、健康檢查、骨科展覽、國畫及書法比賽。

老人節是由西貢、坑口及調景嶺三個分區之多個機構聯合主辦，全部經費約十四萬元，而區議會撥款九萬元贊助。

政務專員鄭月娥明日將分別到該三分區主持老人節之開幕儀式。時間是上午九時三十分在西貢崇真中學，十時三十分在坑口鄭植之中學，然後下午二時在調景嶺中學。一連串為區內老人而設之活動隨即展開。

首先，在崇真中學內有綜合表演，招待六百名西貢區老人。而坑口四百名老人則會到荃灣竹林禪院旅行。在調景嶺中學內，六百位老人則可觀賞魔術及雜技表演，同場並有幸運抽獎、猜燈謎及特別設計的攤位遊戲。

編輯注意：

歡迎派員訪攝在西貢、坑口、調景嶺舉行之老人節開幕禮。欲往調景嶺採訪的記者可於明日（星期日）下午十二時二十五分在坪石邨地鐵出口外之巴士總站集合，乘坐政府車輛 A M 二七一六前往。

編輯注意：

康體導師研討會

一個為康樂及體育兼職導師而設的研討會，將於明（星期日）日上午九時在尖沙咀東部之海景假日酒店翰林廳舉行。

講者包括康樂文化署副署長容德根及康樂體育事務處、康政公署及醫院輔助隊之高級人員。

歡迎派員訪攝。

油尖區書畫名作展覽

明在新世界中心舉行

「癸亥書畫雅集名作展」明（星期日）日下午三時在梳士巴利道新世界中心大堂舉行。將有一百多幅書畫展出。

該批展品乃香港二百位著名書畫家去年參加油尖區文化藝術協會舉辦之書畫雅集完成之作品。

油蔴地政務專員梁寶榮將為展覽會主持開幕儀式。

……

編輯注意：

「癸亥書畫雅集名作展」明（星期日）日下午三時假尖沙咀新世界中心大堂舉行。歡迎派員訪攝。

屯門道路安全運動
明在屯門球場閉幕

屯門區道路安全日明（星期日）日下午二時在屯門球場舉行，結束今年的屯門區道路安全運動。

當日節目包括有歌星演唱、汽車安全帶使用示範、道路安全巴士、雷達車、裝甲車及視力測驗車展覽，及兒童道路安全急口令比賽總決賽。

大會並會頒發獎品給急口令比賽、繪畫比賽及標語創作比賽的優勝者。

屯門區道路安全日的主禮嘉賓有屯門政務專員馮載祥、屯門區警察指揮官白朗及新界鄉議局主席劉皇發。

為期一週的道路安全運動是由屯門區議會贊助，並由屯門政務處及警務處合辦。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：屯門道路安全日明（星期日）日下午二時在屯門球場舉行。歡迎派員訪攝。

油蔴地罪案八成非為區內居民所犯

油蔴地政務專員梁寶榮今日（星期六）表示，調查顯示大部分在油蔴地所發生的罪案中，罪犯都不是該區的居民。

梁氏在防止罪案小學校際常識問答比賽致詞時說，根據警方最近的調查，油蔴地區內所發生的罪案，約八成不是由區內居民所犯，而罪案中七成的受害者亦不是該區居民。

他說：「調查顯示約四成的罪案是由青少年所犯，而這些青少年中有百分之八是有刑事案底。」

他說，從這項調查結果來看，油蔴地大部分的居民，都奉公守法。

梁氏繼續說：「因此警方將會特別留意到外來人士在區內犯罪的情況，此外，亦會採取適當的措施以預防非本區居民成為受害者。」

他又呼籲市民守望相助，互相照應，防止罪案。

他指出，目前，油蔴地有居民約十七萬人，但每日從其他地區出入油蔴地的人約有三十一萬，這情況在尖沙咀這高度密集的商业及娛樂中心地帶，尤見顯著。

梁氏說：「除了群策群力防止罪案之外，同等重要的是商店與住宅方面應需增加防盜設備，改善保安措施。」

梁氏表示，最近警方警民關係組人員定期探訪區內業主立案法團和互助委員會之行動，證明是改善警民合作防止罪案的有效措施。

防止罪案小學校際常識問答比賽是油蔴地防止罪案運動的一個項目，其他活動包括展覽會、派發問卷、填字遊戲、最佳保安設施樓宇選舉及研討會。